

RAZE®

Multi-function clock

Multifunktion ur / Multi-funksjon klokke / Multifunktionsklocka /
Multifunktionsuhr / Reloj multifunción / Horloge multi-fonctions /
Multifunctionele klok / Zegar wielofunkcyjny



[Item no. 42517]

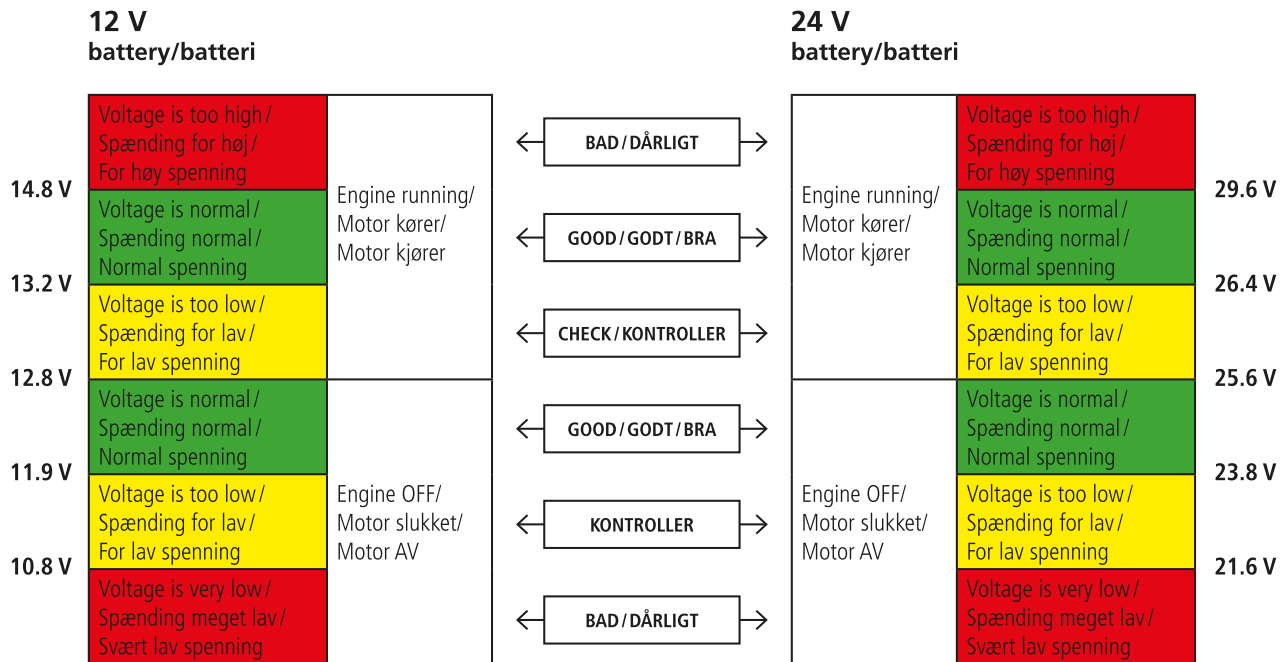
T. Hansen Gruppen A/S
Stensgårdvej 1
DK-5500 Middelfart
Tlf.: +45 31 31 31 31



EN / DK / NO / SE / DE / ES / FR / NL / PL

- > EN_MULTI-FUNCTION CLOCK
- > DK_MULTIFUNKTION UR
- > NO_MULTI-FUNKSJON KLOKKE

EN_INDICATION OF CAR BATTERY'S VOLTAGE
DK_VISNING AF BILBATTERIETS SPÆNDING
NO_INDIKASJON PÅ BILBATTERISPENNING



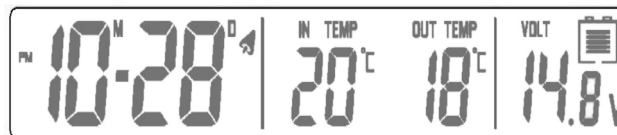
NOTE: This data is only for reference.
BEMÆRK: Disse data er kun vejledende.
MERK: Opplysningene er kun for referanseformål.

> EN_MULTI-FUNCTION CLOCK

> DK_MULTIFUNKTION UR

> NO_MULTI-FUNKSJON KLOKKE

RAZE®



GB_USER GUIDE

FUNCTIONS

1. Time/Date display, 12/24 hour system conversion.
2. Alarm function.
3. Snooze function: Snooze time 5 minutes.
4. Temperature display: °C or °F.
5. Measure temperature, measurement range: -50°C~70°C. Thermometer's resolution: 1; accuracy: ±1.0.
6. Temp. metering duration: 3 seconds.
7. Two colours of Backlight for choices. If the power is supplied by the car cigarette lighter when plugged, backlight is light up and all the contents (including the time, temperature and volt) will be displayed on the LCD screen. If the power is supplied by the backup battery when unplugged, there is no backlight and LCD screen will display the time, outdoor and indoor temp.
8. Car battery voltmeter.

KEY-PRESS FUNCTIONS

1. **(TIME)** key: Switchover between time and date, press **(TIME)** key for 2 seconds to enter the time setting status.
2. **(ALM)** key: Display the alarm time, press **(ALM)** key for 2 seconds to enter the alarm setting status.
3. **(UP)** key: Upward key +1, Under alarm setting status, press **(UP)** key to turn on/off the alarm sound.
4. **(SNZ)** key: Set snooze.
5. **(DOWN / °C / °F)** key: Downward key -1, switchover between °C / °F, press **(DOWN / °C / °F)** key for 2 seconds to turn on the outdoor Freeze-alert.

OPERATIONAL INSTRUCTIONS

The default initial Time: January 1th, 2013, 12:00 PM.
Alarm time: 12:00 AM and the default alarm is off.
The default temperature display unit: °C.

1. Calendar function

- a. Time setting: Press the **(TIME)** Key for 2 seconds to enter the time setting status, Time setting: 12/24HR, hour, minute, year, month, day. Absence of key operation for 60 seconds will automatically exit the setting status.
- b. Time/date conversion: Under non setup status, press **(TIME)** key to switchover between Time and Date.

2. Alarm function

- a. Alarm setting: Under the alarm setting status, press **(ALM)** Key for 2 seconds to enter setting state as follows: hour → minute → OK.
- b. Alarm on/off: Under the alarm setting status, press **(UP)** key to turn on/off the alarm.
- c. Under the alarm setting status, absence of key operation for 8 seconds will automatically exit and back to normal time display.
- d. Alarm duration 60 seconds. When the bell is ringing, the icon of alarm will be flashed.

3. Snooze function

- a. Press any Key (except the **(SNZ)** key) to stop ringing.
- b. Press **(SNZ)** key to enter the snooze status when the bell is ringing. Snooze time: 5 minutes, Times of snooze: 2 times.
- c. Under the snooze status, the icon of snooze is flashed.

4. Freeze-alert function

- a. Under normal status, press **(DOWN / °C / °F)** key for 2 seconds to turn on/off the outdoor Freeze-alert function.
- b. When outdoor temperature within the range of -1°C ~ 4°C, the icon of Freeze-alert will be flashed. Freeze-alert duration 30 seconds.

5. The choice for led backlight colours function

Slide the switch to the side of the colour which you need.

DK_BRUGSANVISNING

FUNKTIONER

1. Visning af klokkeslæt/dato, 12- eller 24-timers visning.
2. Alarmfunktion.
3. Snooze-funktion: Snooze-tid 5 minutter.
4. Temperaturvisning: °C eller °F.
5. Måler temperaturen, måleområde: -50°C~70°C.
6. Termometerets intervaller: 1; nøjagtighed: ±1,0.
7. Temperaturmålings varighed: 3 sekunder.
8. Vælg mellem to farver til skærmlyset. Hvis enheden strømforsynes fra bilens cigaretstik, når den tilkobles, tændes skærmlyset, og alle data (herunder klokkeslæt, temperatur og volt) vises på skærmen. Hvis enheden strømforsynes fra backup-batteriet, når den frakobles, vil skærmlyset være slukket, men skærmen viser klokkeslæt samt indendørs og udendørs temperatur.
9. Bilbatterivoltmeter.

TASTEFUNKTIONER

1. Tasten **(TIME)**: Tryk på tasten **(TIME)** for at skifte mellem visning af klokkeslæt og dato. Hold tasten nede i to sekunder for at indstille klokkeslæt.
2. Tasten **(ALM)**: Tryk på tasten **(ALM)** for at vise alarmtidspunktet. Hold tasten nede i to sekunder for at indstille alarmen.
3. Tasten **(UP)**: Opad +1. Under indstilling af alarm skal du trykke på tasten **(UP)** for at tænde eller slukke for alarmen.
4. Tasten **(SNZ)**: Aktiverer snooze-funktionen.
5. Tasten **(DOWN / °C / °F)**: Nedad -1, skift mellem °C / °F, tryk på tasten **(DOWN / °C / °F)** i to sekunder for at aktivere frostvarsel for udendørstemperaturen.

BETJENINGSVEJLEDNING

Klokkeslæt ved første brug: 1. januar, 2013, 12:00 PM.
Alarmtidspunkt: 12:00 AM, og alarmen er ikke tændt.
Standard temperaturvisningsenhed: °C.

1. Kalenderfunktion

- a. Indstilling af klokkeslæt: Tryk på tasten **(TIME)** i to sekunder for at indstille klokkeslættet. Indstilling af klokkeslæt: 12/24, time, minut, år, måned, dag. Trykkes der ikke på en tast i 60 sekunder, afsluttes indstillingen automatisk.
- b. Skift mellem tid og dato: Tryk på tasten **(TIME)** for at skifte mellem visning af klokkeslæt og dato.

2. Alarmfunktion

- a. Alarmindstilling: Under alarmindstilling skal du holde tasten **(ALM)** nede i to sekunder for at indstille følgende: time → minut → OK.
- b. Alarm til/fra: Under alarmindstilling skal du trykke på tasten **(UP)** for at slå alarmen til eller fra.
- c. Under alarmindstilling vender enheden automatisk tilbage til standardvisning, hvis der ikke trykkes på en tast i otte sekunder.
- d. Alarmvarighed, 60 sekunder. Når alarmen lyder, blinker alarmikonet.

3. Snooze-funktion

- a. Tryk på en tast (undtagen **(SNZ)**) for at stoppe alarmen.
- b. Tryk på tasten **(SNZ)** for at aktivere snooze-funktionen, mens alarmen lyder. Snooze-tid: Fem minutter. Antal snooze-perioder: 2 perioder.
- c. Mens snooze-funktionen er aktiv, blinker snooze-ikonet.

4. Frostvarsel

- a. Hold tasten **(DOWN / °C / °F)** nede i to sekunder for at slå frostvarsel til eller fra.
- b. Hvis udendørstemperaturen er mellem -1°C ~ 4°C, blinker frostvarselsikonet. Frostvarsels varighed: 30 sekunder.

5. Sådan skiftes farven på displayet

Flyt kontakten til den ønskede farve.

NO_BRUKSANVISNING

FUNKSJONER

1. Tid-/datodisplay, 12/24-timers visning.
2. Alarmfunksjon.
3. Slumrefunksjon: Slumretid 5 minutter.
4. Temperaturvisning: °C eller °F. Måler temperatur, temperaturområde: -50°C~70°C.
5. Termometerets oppløsning: 1; nøyaktighet: ± 1,0.
6. Varighet på temp.måling: 3 sekunder.
7. Velg mellom to farger på bakgrunnsbelysningen. Hvis strømtilførselen kommer fra bilens sigaretttenner når tilkoblet, vil bakgrunnsbelysningen opplyses og alt innholdet (inklusive tid, temperatur og volt) vises på LCD-skjermen. Hvis strømtilførselen kommer fra reservebatteriet når frakoblet, er det ingen bakgrunnsbelysning og LCD-skjermen vil vise tid, utendørs- og innendørstemperatur.
8. Voltmeter for bilbatteri.

KNAPPEFUNKSJONER

1. **(TIME)**-knapp: For å bytte mellom tid og dato, trykk på **(TIME)**-knappen i to sekunder for å gå til tidsinnstillinger.
2. **(ALM)**-knapp: For å vise alarmtiden, trykk på **(ALM)**-knappen i to sekunder for å gå til alarminnstillinger.
3. **(UP)**-knapp: Oppoverknapp +1. Under alarminnstillinger, trykk **(UP)**-knappen for å slå alarmlyden på/av.
4. **(SNZ)**-knapp: Angi slumring.
5. **(DOWN / °C / °F)**-knapp: Nedoverknapp -1, bytt mellom °C / °F, trykk på **(DOWN / °C / °F)**-knappen i to sekunder for å slå på utendørs frostvarsling.

DRIFTSINSTRUKSJONER

Standard opprinnelig tid: 1. januar 2013, 12:00 PM
Alarmtid: 12:00 AM og standardalarmen er av.
Standard temperaturvisningsenhet: °C.

1. Kalenderfunksjon

- a. Tidsinnstilling: Trykk på **(TIME)**-knappen i to sekunder for å gå til tidsinnstillinger. Tidsinnstilling: 12/24T, time, minutt, år, måned, dag. Manglende knappetrykk i 60 sekunder fører til at innstillingsmodusen avsluttes automatisk.
- b. Uten å være i oppsettmodus, trykk på **(TIME)**-knappen for å bytte mellom tid og dato.

2. Alarmfunksjon

- a. Alarminnstilling: Under alarminnstillinger, trykk på **(ALM)**-knappen i to sekunder for å gå til innstillingsmodus på følgende måte: time → minutt → OK.
- b. Alarm på/av: Under alarminnstillinger, trykk på **(UP)**-knappen for å slå alarmen på/av.
- c. Under alarminnstillinger vil manglende knappetrykk i åtte sekunder føre til at innstillingene avsluttes automatisk og går tilbake til normal tidsvisning.
- d. Alarmvarighet 60 sekunder. Når klokken ringer, vil alarmikonet blinke.

3. Slumrefunksjon

- a. Trykk på en hvilken som helst knapp (unnatt **(SNZ)**-knappen) for å stoppe alarmen.
- b. Trykk på **(SNZ)**-knappen for å slumre når klokken ringer. Slumretid: 5 minutter. Antall slumringer: to ganger.
- c. Slumreikonet vil blinke under slumring.

4. Frostvarslingsfunksjon

- a. Under normal modus, trykk på **(DOWN / °C / °F)**-knappen i to sekunder for å slå utendørs frostvarsling på/av.
- b. Når utendørstemperaturen er mellom -1°C ~ 4°C, vil frostvarselsikonet blinke. Frostvarslingens varighet: 30 sekunder.

5. Fargevalg for LED-bakgrunnsbelysning

Skyv bryteren til siden for fargen du ønsker.

> SE_MULTIFUNKTIONSKLOCKA

> DE_MULTIFUNKTIONSUHR

> ES_RELOJ MULTIFUNCIÓN

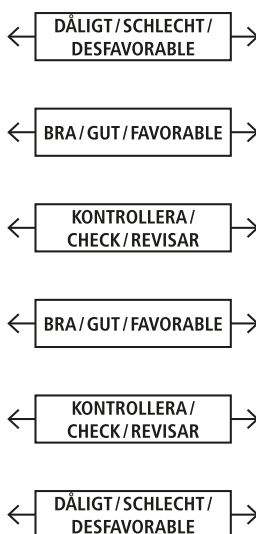
SE_INDIKERING AV BILBATTERIETS SPÄNNING
 DE_ANZEIGE DER SPANNUNG DER AUTOBATTERIE
 ES_INDICADOR DE VOLTAJE DE BATERÍA

12 V batteri/batterie/batería

14.8 V	Spänningen är för hög / Die Spannung ist zu hoch / Voltaje demasiado alto /	Motorn är igång / Motor läuft / Motor en marcha /
13.2 V	Spänningen är normal / Spannung ist normal / Voltaje normal /	
12.8 V	Spänningen är för låg / Spannung ist zu niedrig / Voltaje demasiado bajo /	Motorn AV / Motor AUS / Motor apagado /
11.9 V	Spänningen är normal / Spannung ist normal / Voltaje normal /	
10.8 V	Spänningen är för låg / Spannung ist zu niedrig / Voltaje demasiado bajo /	
	Spänningen är mycket låg / Die Spannung ist sehr niedrig / Voltaje muy bajo /	

24 V batteri/batterie/batería

29.6 V	Spänningen är för hög / Die Spannung ist zu hoch / Voltaje demasiado alto /	Motorn är igång / Motor läuft / Motor en marcha /
26.4 V	Spänningen är normal / Spannung ist normal / Voltaje normal /	
25.6 V	Spänningen är för låg / Spannung ist zu niedrig / Voltaje demasiado bajo /	Motorn AV / Motor AUS / Motor apagado /
23.8 V	Spänningen är normal / Spannung ist normal / Voltaje normal /	
21.6 V	Spänningen är för låg / Spannung ist zu niedrig / Voltaje demasiado bajo /	
	Spänningen är mycket låg / Die Spannung ist sehr niedrig / Voltaje muy bajo /	



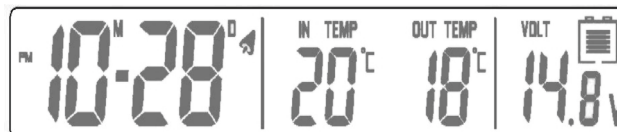
OBS: Dessa uppgifter är endast avsedda som referens.
HINWEIS: Diese Daten dienen nur als Referenz.
NOTA: Estos datos son solo de referencia.

> SE_MULTIFUNKTIONSKLOCKA

> DE_MULTIFUNKTIONSUHR

> ES_RELOJ MULTIFUNCIÓN

RAZE®



SE_BRUKSANVISNING

FUNKTIONER

1. Tid/Datum, 12/24 timmars systemkonvertering.
2. Larmfunktion.
3. Snooze-funktion: Snooze-tid 5 minuter.
4. Temperaturvisning: °C eller °F.
5. Mäter temperatur, mätområde: -50 °C~70 °C. Termometers upplösning: 1; noggrannhet: ±1,0.
6. Temp. mätningstid: 3 sekunder.
7. Du kan välja mellan två färger av bakgrundsbelysning. Om strömmen kommer från bilens cigarettändare när den är ansluten, lyser bakgrundsbelysningen och allt innehåll (inklusive tid, temperatur och volt) visas på LCD-skärmen. Om strömmen levereras av reservbatteriet när den är urkopplad finns det ingen bakgrundsbelysning och LCD-skärmen visar tid, utomhus- och inomhustemperatur.
8. Voltmeter för bilbatterier.

KNAPPFUNKTIONER

1. **(TIME)**: Växla mellan tid och datum genom att trycka på **(TIME)** i 2 sekunder för att komma in i tidsinställningsstatus.
2. **(ALM)**: Tryck på **(ALM)** i 2 sekunder för att komma till alarminställningarna.
3. **(UP)**: Uppåtriktad tangent +1, under larminställningen, tryck på **(UP)** för att slå på/av larmljudet.
4. **(SNZ)**: Ställ in snooze.
5. **(DOWN / °C / °F)**: Tryck på **(DOWN / °C / °F)** i 2 sekunder för att aktivera utomhus-frysvarningen.

DRIFTSINSTRUKTIONER

Ursprunglig standardtid: 1 januari 2013, 12:00 PM.
Larmtid: 12:00 och standardlarm är avstängt.
Standardtemperaturen är °C.

1. Kalenderfunktion

- a. Tidsinställning: Tryck på **(TIME)** i 2 sekunder för att komma till tidsinställningen: 12/24H, timmar, minuter, år, månad, dag. Om du inte trycker på tangenten under 60 sekunder avslutas inställningsläget automatiskt.
- b. Konvertering av tid och datum: Tryck på **(TIME)** för att växla mellan tid och datum när du inte är i inställningsläget.

2. Alarm

- a. Inställning av alarm: Under alarminställningsläget, tryck på **(ALM)** i 2 sekunder för ställa in enligt följande: timme→minut→OK.
- b. Larm på/av: När alarmet är inställt, tryck på **(UP)** för att slå på/av larmet.
- c. Om du inte trycker på någon knapp i 8 sekunder under alarminställningarna återgår klockan till normal display.
- d. Alarmets varaktighet 60 sekunder. När klockan ringer blinkar larmikonen.

3. Snooze-funktion

- a. Tryck på valfri knapp (utom **(SNZ)**) för att stoppa ringningen.
- b. Tryck på **(SNZ)** för att gå in i snooze-status när klockan ringer. Snooze-tid: 5 minuter, Antal snooze: 2 gånger.
- c. Under snooze-statusen blinkar ikonen för snooze.

4. Frysvarning

- a. Under normal status, tryck på **(DOWN / °C / °F)** i 2 sekunder för att aktivera/avaktivera funktionen för frysvarning utomhus.
- b. När utomhustemperaturen ligger inom intervallet -1 °C ~ 4 °C blinkar ikonen för frysvarning. Varaktighet för frysvarning är 30 sekunder.

5. Valet av färger för LED-bakgrundsbelysning

Skjut omkopplaren till den färg du behöver.

DE_BENUTZERHANDBUCH

FUNKTIONEN

1. Zeit-/Datumsanzeige, 12/24-Stunden-Systemumstellung.
2. Weckfunktion.
3. Snooze-Funktion: Schlummerzeit 5 Minuten.
4. Temperaturanzeige: °C oder °F.
5. Temperatur messen, Messbereich: -50 °C~70 °C. Thermometers Auflösung: 1; Genauigkeit: ±1,0.
6. Dauer der Temperaturmessung: 3 Sekunden.
7. Zwei Farben für die Hintergrundbeleuchtung stehen zur Auswahl. Wenn das Gerät über den Zigarettenanzünder im Auto mit Strom versorgt wird, leuchtet die Hintergrundbeleuchtung auf und alle Inhalte (einschließlich Uhrzeit, Temperatur und Volt) werden auf dem LCD-Bildschirm angezeigt. Wenn die Stromversorgung über die Pufferbatterie erfolgt, ist keine Hintergrundbeleuchtung vorhanden und der LCD-Bildschirm zeigt die Uhrzeit sowie die Außen- und Innentemperatur an.
8. Voltmeter für Autobatterien.

FUNKTIONEN AUF TASTENDRUCK

1. **(TIME)** Taste: Umschalten zwischen Uhrzeit und Datum, drücken Sie die Taste **(TIME)** für 2 Sekunden, um den Status der Zeiteinstellung aufzurufen.
2. **(ALM)** Taste: Zeigt die Weckzeit an, drücken Sie die Taste **(ALM)** für 2 Sekunden, um den Weckstellungsstatus aufzurufen.
3. **(UP)** Taste: Aufwärtstaste +1, unter dem Weckstellungsstatus, drücken Sie die Taste **(UP)**, um den Weckerton ein-/auszuschalten.
4. **(SNZ)** Taste: Schlummern einstellen.
5. **(DOWN / °C / °F)** Taste: Taste -1 nach unten, Umschaltung zwischen °C / °F, Taste **(DOWN / °C / °F)** 2 Sekunden lang drücken, um den Außenfrostalarm einzuschalten.

OPERATIVE ANWEISUNGEN

Die standardmäßige Anfangszeit: 1. Januar 2013, 12: 00 Uhr.
Weckzeit: 12:00 Uhr und standardmäßig ist der Wecker ausgeschaltet.
Die Standardeinheit für die Temperaturanzeige: °C.

1. Kalenderfunktion

- a. Zeiteinstellung: Drücken Sie die Taste **(TIME)** für 2 Sekunden, um den Zeiteinstellungsstatus aufzurufen, Zeiteinstellung: 12/24HR, Stunde, Minute, Jahr, Monat, Tag. Wird die Taste 60 Sekunden lang nicht betätigt, wird der Einstellungsstatus automatisch verlassen.
- b. Zeit/Datum-Umstellung: Drücken Sie im nicht eingerichteten Zustand die Taste **(TIME)**, um zwischen Uhrzeit und Datum umzuschalten.

2. Weckfunktion

- a. Weckereinstellung: Drücken Sie im Status der Weckereinstellung die Taste **(ALM)** für 2 Sekunden, um den Einstellungsstatus wie folgt aufzurufen: Stunde→Minute→OK.
- b. Wecker ein/aus: Drücken Sie unter dem Weckereinstellungsstatus die Taste **(UP)**, um den Wecker ein-/auszuschalten.
- c. Wenn im Weckereinstellungsstatus 8 Sekunden lang keine Taste betätigt wird, schaltet das Gerät automatisch ab und kehrt zur normalen Zeitanzeige zurück.
- d. Alarmdauer 60 Sekunden. Wenn der Wecker klingelt, blinkt das Symbol für den Alarm.

3. Snooze-Funktion

- a. Drücken Sie eine beliebige Taste (außer der Taste **(SNZ)**), um das Klingeln zu beenden.
- b. Drücken Sie die Taste **(SNZ)**, um den Schlummerstatus zu aktivieren, wenn der Wecker klingelt. Schlummerzeit: 5 Minuten, Schlummerzeiten: 2 Mal.
- c. Unter dem Schlummerstatus blinkt das Symbol für die Schlummerfunktion.

4. Frostwarnfunktion

- a. Drücken Sie im Normalzustand die Taste **(DOWN / °C / °F)** 2 Sekunden lang, um die Außenfrostwarnfunktion ein- bzw. auszuschalten.
- b. Wenn die Außentemperatur im Bereich von -1 °C ~ 4 °C liegt, blinkt das Symbol für die Frostwarnung. Dauer der Frostwarnung 30 Sekunden.

5. Auswahl der Farben für die LED-Hintergrundbeleuchtung

Schieben Sie den Schalter auf die Seite der gewünschten Farbe.

ES_MANUAL DE USUARIO

FUNCIONES

1. Visualización de hora/fecha, conversión de sistema de 12/24 horas.
2. Función de alarma.
3. Función de posponer: cada 5 minutos.
4. Indicador de temperatura: °C o °F.
5. Medición de temperatura, rango de temperatura: -50°C~70°C. Resolución del termómetro: 1; precisión ±1.0.
6. Duración de medición de temp.: 3 seg
7. Dos colores a elegir para la luz de fondo. Cuando el reloj se conecte al encendedor del coche, se iluminará y todo el contenido (incluida la hora, la temperatura y los voltios) se mostrará en la pantalla LCD. Cuando el reloj funcione con pilas, no hay luz de fondo y la pantalla LCD mostrará la hora y la temperatura exterior e interior.
8. Voltímetro para baterías.

USO DE TECLAS

1. **(TIME)**: Cambiar entre hora y fecha. Mantenga pulsado **(TIME)** 2 segundos para cambiar la hora.
2. **(ALM)**: Muestra la hora de la alarma. Mantengan pulsado **(ALM)** 2 segundos para ajustar la alarma.
3. **(UP)**: Tecla hacia arriba +1, En la configuración de alarma, pulse la tecla **(UP)** para encender o desactivar el sonido de la alarma.
4. **(SNZ)**: Función de posponer.
5. **(DOWN / °C / °F)**: Tecla hacia abajo -1, cambie entre °C / °F, pulse **(DOWN / °C / °F)** 2 segundos para activar la alerta por heladas.

INSTRUCCIONES DE CONFIGURAMIENTO

Hora inicial por defecto: 1 enero 2013, 12:00 PM.
Hora de alarma: 12:00 AM; la alarma por defecto está desactivada.
Unidad de temperatura por defecto: °C.

1. Función de calendario

- a. Configuración hora: Mantenga pulsado **(TIME)** 2 segundos para cambiar la hora. Configuración hora: 12/24HR, hora, minuto, año, mes, día. Si no se acciona la tecla durante 60 segundos, se saldrá automáticamente de la configuración.
- b. Conversión hora/fecha: pulse la tecla **(TIME)** para cambiar entre Hora y Fecha.

2. Función de alarma

- a. Configuración de alarma: En la configuración de alarma, mantenga pulsado **(ALM)** 2 segundos para entrar a la configuración como sigue: hora→minuto→OK.
- b. Activar/Desactivar alarma: En la configuración de alarma, pulse la tecla **(UP)** para encender o apagar la alarma.
- c. Dentro de la configuración de alarma, si no acciona la tecla durante 8 segundos, se saldrá automáticamente y volverá a visualizarse la hora.
- d. Duración de alarma 60 segundos. Cuando suene la alarma, el icono de alarma parpadeará.

3. Función de posponer

- a. Pulse cualquier Tecla (menos la tecla **(SNZ)**) para detener la alarma.
- b. Pulse la tecla **(SNZ)** para posponer la alarma cuando esté sonando. Tiempo de repetición: 5 minutos, Número de repeticiones: 2 veces.
- c. Cuando esté en modo posponer, el icono de posponer parpadeará.

4. Función de alerta por heladas

- a. Mantenga pulsado **(DOWN / °C / °F)** 2 segundos para activar o desactivar la función de alerta por heladas.
- b. Cuando la temperatura exterior sea entre -1°C ~ 4°C, el icono de alerta por heladas parpadeará. Duración de la alerta por heladas 30 segundos.

5. Elección de los colores de la luz de fondo

Mueva el botón al lado del color que desee.

> FR_HORLOGE MULTI-FONCTIONS

> NL_MULTIFUNCTIONELE KLOK

> PL_ZEGAR WIELOFUNKCYJNY

RAZE®

FR_INDICATION DE LA TENSION DE LA BATTERIE DE LA VOITURE

NL_AANDUIDING VAN DE SPANNING VAN DE AUTOBATTERIJ

PL_WSKAZANIE NAPIĘCIA AKUMULATORA SAMOCHODOWEGO

12 V batterie/batterij/bateria

24 V batterie/batterij/bateria

14.8 V	La tension est trop élevée / Spanning is te hoog / Napięcie jest zbyt wysokie		← MAUVAIS / SLECHT / ZŁE →		29.6 V
13.2 V	La tension est normale / Spanning is normaal / Napięcie w normie	Moteur en marche / Motor draait / Silnik pracuje	← BONNE / GOED / DOBRE →	Moteur en marche / Motor draait / Silnik pracuje	26.4 V
12.8 V	La tension est trop basse / Spanning is te laag / Napięcie jest zbyt niskie		← VÉRIFIER / CONTROLEREN / SPRAWDZIĆ →		25.6 V
11.9 V	La tension est normale / Spanning is normaal / Napięcie w normie		← BONNE / GOED / DOBRE →		23.8 V
10.8 V	La tension est trop basse / Spanning is te laag / Napięcie jest zbyt niskie	Moteur éteint / Motor UIT / Silnik jest wyłączony	← VÉRIFIER / CONTROLEREN / SPRAWDZIĆ →	Moteur éteint / Motor UIT / Silnik jest wyłączony	21.6 V
	La tension est très basse / Spanning is zeer laag / Napięcie jest bardzo niskie		← MAUVAIS / SLECHT / ZŁE →		

REMARQUE : Ces données sont fournies à titre indicatif uniquement.

LET OP: Deze gegevens zijn alleen ter referentie.

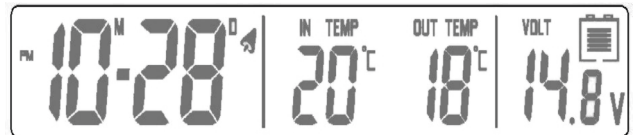
UWAGA: Dane mają charakter poglądowy.

> FR_HORLOGE MULTI-FONCTIONS

> NL_MULTIFUNCTIONELE KLOK

> PL_ZEGAR WIELOFUNKCYJNY

RAZE®



FR_MODE D'EMPLOI

FONCTIONS

- Affichage de l'heure /de la date, conversion du système 12/24 heures.
- Fonction Alarme.
- Fonction répétition du réveil : temps de répétition 5 minutes.
- Affichage de la température : °C ou °F.
- Mesure la température, plage de mesure : -50°C~70°C. Résolution du thermomètre : 1 ; précision : ±1,0.
- Durée de mesure de la temp. : 3 secondes.
- Deux couleurs de rétroéclairage au choix. Si l'alimentation est fournie par l'allume-cigare de la voiture lorsqu'il est branché, le rétroéclairage s'allume ainsi que tout le contenu (y compris l'heure, la température et le voltage) s'affiche sur l'écran LCD. Si l'alimentation est fournie par la batterie de secours lorsqu'elle est débranchée, il n'y a pas de rétroéclairage et l'écran LCD affiche l'heure, la température extérieure et intérieure.
- Voltmètre de batterie de voiture.

TOUCHES DE FONCTION

- Touche (TIME) : bascule entre l'heure et la date, appuyez sur la touche (TIME) pendant 2 secondes pour accéder au réglage de l'heure.
- Touche (ALM) : affiche l'heure de l'alarme, appuyez sur la touche (ALM) pendant 2 secondes pour accéder au réglage de l'alarme.
- Touche (UP) : permet de remonter vers le haut +1, sous le réglage de l'alarme, appuyez sur la touche (UP) pour activer/désactiver le son de l'alarme.
- Touche (SNZ) : configure la répétition du réveil.
- Touche (DOWN / °C / °F) : permet de descendre vers le bas -1, de basculer entre °C / °F, appuyez sur la touche (DOWN / °C / °F) pendant 2 secondes pour activer l'alerte de gel extérieure.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

L'heure initiale par défaut : 1er janvier 2013, 12 h 00.
L'heure de l'alarme : 12h00 et l'alarme est désactivé par défaut.
L'unité d'affichage de la température par défaut : °C.

1. Fonction calendrier

- Réglage de l'heure : appuyez sur la touche (TIME) pendant 2 secondes pour accéder au réglage de l'heure, Réglage de l'heure : 12/24HR, heure, minute, année, mois, jour. Une inactivité pendant 60 secondes aura pour résultat de quitter automatiquement le réglage.
- Conversion heure/date : en dehors de la configuration, appuyez sur la touche (TIME) pour basculer entre l'heure et la date.

2. Fonction Alarme

- Réglage de l'alarme : dans la page de réglage de l'alarme, appuyez sur la touche (ALM) pendant 2 secondes pour accéder au réglage comme suit : heure→minute→OK.
- Activation/désactivation de l'alarme : dans la page de réglage du réveil, appuyez sur la touche (UP) pour activer/désactiver l'alarme.
- Dans la page de réglage de l'alarme, l'inactivité pendant 8 secondes aura pour résultat de quitter automatiquement et de retourner à l'affichage normal de l'heure.
- La durée de l'alarme est de 60 secondes. Lorsque la sonnerie est activée, l'icône de l'alarme clignote.

3. Fonction répétition du réveil

- Appuyez sur n'importe quelle touche (sauf la touche (SNZ)) pour arrêter la sonnerie.
- Appuyez sur la touche (SNZ) pour activer la répétition lorsque la sonnerie est activée. Intervalle de répétition : 5 minutes, Reprise de la répétition : 2 fois.
- En état de répétition, l'icône de répétition clignote.

4. Fonction d'alerte de gel

- En état normal, appuyez sur la touche (DOWN / °C / °F) pendant 2 secondes pour activer/désactiver la fonction d'alerte de gel extérieure.
- Lorsque la température extérieure est comprise entre -1 °C et 4 °C, l'icône d'alerte de gel clignote. La durée de l'alerte de gel est de 30 secondes.

5. Le choix de la fonction de couleurs de rétroéclairage LED

Faites glisser le commutateur vers le côté de la couleur que vous souhaitez.

NL_GEBRUIKERSHANDLEIDING

FUNCTIES

- Tijd/Datum aanduiding, 12/24 uurs systeem conversie.
- Alarmfunctie.
- Snooze functie: Snoozetijd 5 minuten.
- Temperatuurweergave: °C or °F.
- Meettemperatuur, meetbereik: -50°C~70°C. Thermometer resolutie: 1 ; nauwkeurigheid: ±1.0.
- Temp. meetduur: 3 seconden.
- Twee kleuren achtergrondverlichting om uit te kiezen. Als de stekker in de sigarettenaansteker van de auto zit, gaat de achtergrondverlichting branden en verschijnt de volledige inhoud (inclusief de tijd, temperatuur en volt) op het LCD-scherm. Als de stroom door de reservebatterij wordt geleverd wanneer de stekker uit het stopcontact is, is er geen achtergrondverlichting en toont het LCD-scherm de tijd, de buiten- en binnentemperatuur.
- Autobatterij voltmeter.

TOETS-DRUK FUNCTIES

- (TIJD) toets: Omschakelen tussen tijd en datum, druk 2 seconden op de (TIJD) toets om in de tijd instelstand te komen.
- (ALM) toets: Geef de alarmtijd weer, druk 2 seconden op de (ALM) toets om in de instelstatus van het alarm te komen.
- (OMHOOG) toets: Omhoog toets +1, Onder de alarm instelstatus, druk op de (OMHOOG) toets om het alarmsignaal aan of uit te zetten.
- (SNZ) toets: Snooze instellen.
- (BENEDEN / °C / °F) toets: Neerwaartse toets -1, omschakelen tussen °C / °F, druk gedurende 2 seconden op de (BENEDEN / °C / °F) toets om de vorst-alarm buiten in te schakelen.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

De standaard begintijd: 1 januari 2013 , 12: 00 PM.
Alarmtijd: 12: 00 AM en het standaard alarm is uit.
De standaard temperatuur aanduiding is in: °C.

1. Kalenderfunctie

- Tijd instellen: Druk op de (TIJD) Toets 2 seconden in om de status van de tijdstelling in te voeren, Tijdstelling: 12/24HR, uur, minuut, jaar, maand, dag. Als u 60 seconden lang geen toets indrukt, wordt de instelstatus automatisch verlaten.
- Tijd/datum omschakeling: In de niet instelstatus, druk op (Voeg een label toe (TIJD) toets om te wisselen tussen Tijd en Datum.

2. Alarmfunctie

- Alarm instellen: Onder de alarm instelstatus, druk op (ALM) toets gedurende 2 seconden om de instelstatus als volgt te openen: uur→minuut→OK.
- Alarm aan/uit: Druk onder de alarminstelling status op de (OMHOOG) toets om het alarm in of uit te schakelen.
- In de instelstatus van het alarm, zal het niet aanraken van de toets gedurende 8 seconden automatisch afsluiten en terugkeren naar de normale tijdweergave.
- Alarmduur 60 seconden. Wanneer de bel rinkelt, zal het icoon van het alarm knipperen.

3. Snooze functie

- Druk op een willekeurige toets (behalve de (SNZ) toets) om het belsignaal te stoppen.
- Druk op de (SNZ) toets om de snooze status in te stellen wanneer de bel rinkelt. Snoozetijd: 5 minuten, Aantal keren snoozen: 2 keer.
- Onder de snooze status knippert het snooze icoon.

4. Vorst-alarm functie

- In de normale status, druk de (BENEDEN / °C / °F) toets gedurende 2 seconden om de vorst-alarm functie buiten in/uit te schakelen.
- Wanneer de buitentemperatuur binnen het bereik van -1°C ~ 4°C, komt knippert het vorst-alarm icoon. Vorst-alarm duurt 30 seconden.

5. De keuze van de kleuren van de led achtergrondverlichting

Schuif de schakelaar naar de kant van de kleur die u wilt.

PL_INSTRUKCJA OBSŁUGI

FUNKCJE

- Wyświetlanie czasu/daty, konwersja w systemie 12/24 godzin.
- Funkcja alarmu.
- Funkcja drzemki: czas drzemki 5 minut.
- Wyświetlacz temperatury: °C lub °F.
- Pomiar temperatury, zakres pomiaru: -50 °C~70 °C. Rozdzielczość termometru: 1 ; dokładność: ±1,0.
- Czas pomiaru temperatury: 3 sekundy.
- Dwa kolory podświetlenia do wyboru. Jeśli urządzenie jest zasilane z gniazda zapalniczki samochodowej, po podłączeniu do gniazda zapali się podświetlenie, a na ekranie LCD zostaną wyświetlone wszystkie informacje (w tym godzina, temperatura i napięcie). Jeśli po odłączeniu zasilania z akumulatora rezerwowego nie ma podświetlenia, a na ekranie LCD jest wyświetlany czas, temperatura zewnętrzna i wewnętrzna.
- Woltomierz do akumulatora samochodowego.

FUNKCJE NACISKANIA KLAWISZY

- (TIME): przełączanie między czasem a datą, naciśnij przycisk (TIME) przez 2 sekundy, aby przejść do stanu ustawiania czasu.
- (ALM): wyświetlanie godziny alarmu, naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk (ALM), aby przejść do stanu ustawień alarmu.
- (UP): przycisk +1 w górę, w stanie ustawień alarmu, naciśnij przycisk (UP), aby włączyć lub wyłączyć dźwięk alarmu.
- (SNZ) przycisk: ustawianie drzemki.
- (przycisk DOWN / °C / °F): przycisk -1 w dół, przełączanie między °C / °F, naciśnij przycisk (DOWN / °C / °F) przez 2 sekundy, aby włączyć alarm zewnętrzny o zamrażaniu.

INSTRUKCJE OPERACYJNE

Domyślny czas początkowy: 1 stycznia 2013 , 12: 00 PM.
Godzina alarmu: 12:00, domyślnie alarm jest wyłączony.
Domyślna jednostka wyświetlania temperatury: °C.

1. Funkcja kalendarza

- Ustawianie czasu: naciśnij przycisk (TIME) przez 2 sekundy, aby przejść do stanu ustawiania czasu, ustawiania czasu: 12/24HR, godzina, minuta, rok, miesiąc, dzień. Brak naciśnięcia przycisku przez 60 sekund spowoduje automatyczne wyjście ze stanu ustawień.
- Konwersja czasu/daty: w stanie bez ustawień, naciśnij przycisk (TIME), aby przełączyć między czasem i datą.

2. Funkcja alarmu

- Ustawianie alarmu: w stanie ustawień alarmu naciśnij przycisk (ALM) przez 2 sekundy, aby przejść do stanu ustawień w następujący sposób: godzina→minuta→OK.
- Wł./wył. alarmu: e stanie ustawienia alarmu naciśnij przycisk (UP), aby włączyć lub wyłączyć alarm.
- W stanie ustawienia alarmu brak naciśnięcia przycisku przez 8 sekund spowoduje automatyczne wyjście i powrót do normalnego wyświetlania czasu.
- Czas trwania alarmu 60 sekund. Podczas dzwonka ikona alarmu będzie migać.

3. Funkcja drzemki

- Naciśnij dowolny przycisk (z wyjątkiem przycisku (SNZ)), aby przerwać dzwonek.
- Naciśnij przycisk (SNZ), aby wprowadzić stan drzemki, gdy dzwoni dzwonek. Czas drzemki: 5 minut, czasy drzemki: 2 razy.
- Pod statusem drzemki miga ikona drzemki.

4. Funkcja alarmu o zamrożeniu

- W normalnych warunkach naciśnij przycisk (DOWN / °C / °F) przez 2 sekundy, aby włączyć lub wyłączyć funkcję alarmu o zamrażaniu na zewnątrz.
- Gdy temperatura zewnętrzna mieści się w zakresie -1 °C ~ 4 °C, ikona alarmu zamrożenia będzie migać. Czas trwania alarmu o zamrożeniu 30 sekund.

5. Wybór kolorów podświetlenia ledowego Funkcja

Przesuń przełącznik na stronę koloru, który jest Ci potrzebny.

